



Japan Society for Tobacco Control

日本禁煙学会

<http://www.jstc.or.jp/> E-mail desk@nosmoke55.jp
〒162-0063 東京都新宿区市谷薬王寺町 30-5-201
Tel 03-5360-8233 FAX 03-5360-6736

COP8 decision FCTC 第 13 条についての議決

日本禁煙学会 理事 松崎道幸 訳

議題 6.2

タバコ製品の宣伝、販売促進、後援活動：娯楽メディアにおけるタバコの描写

締約国会議（COP）は、

WHO FCTC 第 13 条（訳注：文末に条約文を示した）を想起し、

COP3 で採択された 13 条施行ガイドラインを想起し、

条約事務局に必要な勧告をまとめる専門家委員会を組織し、COP に報告書を提出するよう定めた「タバコ製品の宣伝、販売促進、後援活動：娯楽メディアにおけるタバコの描写に関する COP 7（5）決議」を想起し、

上記決議に基づいて提出された報告書を踏まえ、

COP4/10 文書において提案された行動を想起し、

娯楽メディアにおけるタバコの描写を含む、タバコの宣伝、販売促進、後援活動（TAPS）を含む国境を越えたタバコの宣伝に対処することが締約国に求められていることを認識し、

国境を越えた対策を実行するうえで締約国を援助するために世界的な自主的情報交換プラットフォームが必要であることを確認し、

国境を越えた宣伝と娯楽メディアにおける TAPS の問題に適切に対処するための国際的協力と調整機構が必要であり、FCTC 第 13 条の実施促進のために South-South and Triangular cooperation（訳注：「南南協力」は途上国が自立発展に向けて、技術協力や経済協力を相互に行う協力。三角協力は先進国や国際機関などの支援の下、二国以上の途上国が相互に連携・協力すること）の役割が不可欠であることを再確認し、

国境を越えた宣伝に対して包括的に対処することが、国、地域、国際レベルで規制の実施状況に差がある現状を解決するうえで重要であることを認識し、

国境を越えた宣伝と娯楽メディアにおける TAPS の状況が締約国毎に異なることに留意し、

国境を越えた TAPS と娯楽メディアにおける TAPS に対して効果的な対策を実施した国がある事を認識し、

FCTC 第 13 条第 8 項が、国境を越えた TAPS の包括的規制を国際的協力を通じて適切に実行する課題を締約国に提起していることを想起し、

COP1 (16) と COP2 (8) が前項に関する決議を採択したことを想起し、

1. 締約国会議は、締約国に以下の諸点を検討することを要請する：

- (a) FCTC 第 13 条第 2 項で期限が決められた第 13 条の全面的実施に必要な活動の実行
- (b) 国境を越えた TAPS と娯楽メディアにおけるタバコの描写のモニタリングを含む COP7(5)で決定された施行活動の推進
- (c) TAPS および娯楽メディアにおけるタバコの描写に関して COP/8/7 に提出された専門家グループ勧告の実施
- (d) 国境を越えた TAPS と娯楽メディアにおけるタバコの描写の現状の評価を行い、そのような TAPS を規制するために実施可能な法的枠組みを検討すること
- (e) South-South and Triangular cooperation を通じて、国境を越えた TAPS と娯楽メディアにおけるタバコの描写を含む TAPS 対策を推進する事

2. 締約国会議は以下を決定した：

- (a) FCTC 第 13 条に基づき、国境を越えた TAPS と娯楽メディアにおけるタバコの描写規制に特化したガイドラインを策定する部門を越えた作業グループを組織すること。その際、この 10 年間のインターネットやモバイル通信技術の普及に対応した対策を考慮すること。現行の 13 条実施ガイドラインは、十分適切なものであり、作業グループが再検討する対象とはしない。
- (b) 作業グループは、TAPS と娯楽メディアにおけるタバコの描写に関する専門家グループ報告書 (COP/8/7) およびそれ以前の文書とりわけ COP/4/10、COP/3/9 を参考とすること
- (c) 作業グループは 12 国で構成し、地域のバランスをとり、WHO の 6 地域からそれぞれ 2 か国指名すること。指名の調整は各地域のコーディネータが行う
- (d) 作業グループの任務に適合する専門的知見と技術的経験を持つ締約国が選出されるようにすること
- (e) 条約事務局は、本件に関する専門的経験の深い国際組織、例えば国際電気通信連合などを 2 組織程度オブザーバーとして作業グループに参加させるよう手配すること。さらに WHO から適切な専門家をオブザーバーとして招く事
- (f) 条約事務局は COP のオブザーバーである市民団体を 3 団体まで作業グループオブザーバーとして招くこと

- (g) 条約事務局は、必要ならば作業グループの活動に貢献できる専門家を3名まで招くこと
- (h) 作業グループは、電子メールを通じた活動を主体とするが、資金が手当てできれば、少なくとも1回は会合を行うこと
- (i) 作業グループは、COP9に、FCTC第13条に述べられた国境を越えたTAPSと娯楽メディアにおけるタバコの描写を規制するガイドライン草案を提出するものとする

3. 締約国会議は条約事務局に対して以下を要請する：

- (a) 作業グループが任務を遂行できるように予算配分などの必要な措置を行うこと
- (b) COP/4/10の勧告に従い、少なくとも6つのWHO公用語による専用のウェブサイトを作り情報の集積を図ること
- (c) 第13条施行推進のため締約国に対する技術的物質的援助を続けること

FCTC 第十三条 タバコの広告、販売促進及び後援

- 1 締約国は、広告、販売促進及び後援の包括的な禁止がタバコ製品の消費を減少させるであろうことを認識する。
- 2 締約国は、自国の憲法又は憲法上の原則に従い、あらゆるタバコの広告、販売促進及び後援の包括的な禁止を行う。この包括的な禁止には、自国が利用し得る法的環境及び技術的手段に従うことを条件として、自国の領域から行われる国境を越える広告、販売促進及び後援の包括的な禁止を含める。この点に関し、締約国は、この条約が自国について効力を生じた後五年以内に、適当な立法上、執行上、行政上又は他の措置をとり、及び第二十一条の規定に従って報告する。
- 3 自国の憲法又は憲法上の原則のために包括的な禁止を行う状況にない締約国は、あらゆるタバコの広告、販売促進及び後援に制限を課する。この制限には、自国が利用し得る法的環境及び技術的手段に従うことを条件として、自国の領域から行われる国境を越える効果を有する広告、販売促進及び後援の制限又は包括的な禁止を含める。この点に関し、締約国は、適当な立法上、執行上、行政上又は他の適当な措置をとり、及び第二十一条の規定に従って報告する。
- 4 締約国は、憲法又は憲法上の原則に従い、少なくとも次のことを行う。
 - (a) 虚偽の、誤認させる若しくは詐欺的な手段又はタバコ製品の特性、健康への影響、危険若しくは排出物について誤った印象を生ずるおそれのある手段を用いることによってタバコ製品の販売を促進するあらゆる形態のタバコの広告、販売促進及び後援を禁止すること。
 - (b) あらゆるタバコの広告並びに適当な場合にはタバコの販売促進及び後援に当たり健康に関する警告若しくは情報又は他の適当な警告若しくは情報を付することを要求すること。
 - (c) 公衆によるタバコ製品の購入を奨励する直接又は間接の奨励措置の利用を制限すること。
 - (d) 包括的な禁止を行っていない場合には、まだ禁止されていない広告、販売促進及び後援へのタバコ産業による支出について関連する政府当局に対し開示することを要求すること。当該政府当局は、国内法に従い、当該支出の額を公衆に開示すること及び第二十一条の規定に従い締約国会議に開示することを決定することができる。

(e) ラジオ、テレビジョン、印刷媒体及び適当な場合には他の媒体（例えば、インターネット）におけるタバコの広告、販売促進及び後援について、五年以内に、包括的な禁止を行い、又は自国の憲法若しくは憲法上の原則のために包括的な禁止を行う状況にない締約国の場合には、制限すること。

(f) 国際的な催し、活動又はそれらの参加者に対するタバコの後援を禁止し、又は自国の憲法若しくは憲法上の原則のために禁止する状況にない締約国の場合には、制限すること。

5 締約国は、4に規定する義務を超える措置を実施することが奨励される。

6 締約国は、国境を越えて行われる広告の廃止を促進するために必要な技術及び他の手段の開発について協力する。

7 特定の形態のタバコの広告、販売促進及び後援を禁止している締約国は、自国の国内法に従い、自国の領域に入る当該形態の国境を越えるタバコの広告、販売促進及び後援を禁止する主権的権利並びに自国の領域における国内の広告、販売促進及び後援について適用する制裁と同等の制裁を科する主権的権利を有する。この7の規定は、いかなる制裁をも科することができることを認め又は承認するものではない。

8 締約国は、国境を越えて行われるタバコの広告、販売促進及び後援の包括的な禁止のために国際的な協力を必要とする適当な措置を定める議定書の作成について検討する。

【原文】

Agenda item 6.2

Tobacco advertising, promotion and sponsorship: depiction of tobacco in entertainment media

The Conference of the Parties (COP),

Recalling Article 13 of the WHO Framework Convention on Tobacco Control (WHO FCTC);

Recalling the WHO FCTC Guidelines for implementation of Article 13 approved by the Third session of the COP;

Further recalling decision FCTC/COP7(5) on tobacco advertising, promotion and sponsorship: depiction of tobacco in entertainment media, through which the COP requested the Convention Secretariat to establish an Expert Group mandated to provide recommendations and to report back to the COP;

Having considered the Report by the Expert Group on Tobacco Advertising, Promotion and Sponsorship: Depiction of Tobacco in Entertainment Media that was established under decision FCTC/COP7(5);

Recalling the proposed actions set out in document FCTC/COP/4/10;

Recognizing the challenge Parties face in addressing and controlling cross-border advertising, including tobacco advertising, promotion and sponsorship (TAPS) in entertainment media;

Acknowledging the need for further guidance to Parties on how Article 13 of the WHO FCTC and the Article 13 Guidelines can be comprehensively implemented to address both cross-border advertising and TAPS in entertainment media, particularly in the light of technological advancements in the way that media is delivered;

Acknowledging the need for a global voluntary platform for information exchange to help Parties with cross-border enforcement;

Reaffirming the need for international coordination and collaboration to successfully address and control cross-border advertising and TAPS in entertainment media, and the role that South–South and Triangular cooperation might play in advancing the implementation of Article 13 of the WHO FCTC;

Recognizing the importance of addressing cross-border advertising in a comprehensive manner that bridges all existing implementation gaps at the national, regional and global levels;

Mindful that there is a variation among Parties in terms of the existence of cross-border advertising and TAPS in entertainment media;

Recognizing that there are successful national experiences in prohibiting cross-border advertising and TAPS in entertainment media;

Recalling that Article 13.8 of the WHO FCTC provides for Parties to consider the elaboration of a protocol setting out appropriate measures that require international collaboration for a comprehensive ban on cross-border advertising, promotion and sponsorship;

Recalling decisions FCTC/COP1(16) and FCTC/COP2(8) relating to consideration of the elaboration of a protocol setting out appropriate measures that require international collaboration for a comprehensive ban on cross-border advertising, promotion and sponsorship, as set out in WHO FCTC Article 13.8,

1. CALLS ON Parties to consider:

(a) actions necessary to fully implement Article 13 of the WHO FCTC in accordance with the time-bound obligations under Article 13.2 of the WHO FCTC;

(b) continuing the implementation of actions in decision FCTC/COP7(5), including monitoring cross-border TAPS and the depiction of tobacco in the entertainment media;

(c) the recommendations made by the Expert Group on Tobacco Advertising, Promotion and Sponsorship: Depiction of Tobacco in Entertainment Media in their report referenced in document FCTC/COP/8/7;

(d) assessing the current situation relating to cross-border TAPS and the depiction of tobacco in the entertainment media and the readiness of the regulatory framework to stop such forms of TAPS within their jurisdictions;

(e) engaging in South–South and Triangular cooperation to share effective measures to address TAPS, including cross-border TAPS and the depiction of tobacco in the entertainment media,

2. DECIDES:

(a) to establish an intersessional Working Group to develop specific guidelines to address cross-border TAPS and the depiction of tobacco in the entertainment media under Article 13 of the WHO FCTC, taking account of technological advances over the past decade such as the Internet and mobile communications. The existing guidelines for the implementation of Article 13 remain fully relevant and shall not be examined by the Working Group;

(b) to request the Working Group to take into account the report of the expert group on tobacco advertising, promotion and sponsorship: depiction of tobacco in the entertainment media (FCTC/COP/8/7) and other previous work, notably documents FCTC/COP/4/10 and FCTC/COP/3/9;

- (c) that the Working Group shall be composed of up to 12 members, and to ensure regional balance, Parties from each of the six WHO regions may nominate up to two members from their region and that such regional nominations shall be coordinated by Regional Coordinators;
- (d) that priority for membership of the Working Group should be afforded to Parties with specific expertise and appropriate technical experience relevant to the mandate of the Working Group;
- (e) that the Convention Secretariat shall invite up to two other international intergovernmental organizations with specific expertise in the matter, such as the International Telecommunication Union, to participate in the Working Group as observers and should also invite the relevant expert from WHO to participate in the Working Group as an observer;
- (f) that the Convention Secretariat may invite up to three additional observers to the Working Group to represent civil society organizations that are observers to the COP;
- (g) that the Convention Secretariat may invite as necessary up to three additional experts to contribute to the work of the Working Group;
- (h) that the Working Group shall work mainly through electronic means; however, the Working Group shall have, subject to financial resources, at least one face-to-face meeting;
- (i) that the Working Group shall submit for consideration of the Ninth Session of the COP a draft text for specific guidelines to address cross-border TAPS and the depiction of tobacco in the entertainment media under Article 13 of the WHO FCTC;

3. REQUESTS the Convention Secretariat:

- (a) to make the necessary arrangements, including budgetary arrangements, for the Working Group to complete its work;
- (b) to establish an information hub in the form of a dedicated website in at least the six official United Nations languages on cross-border tobacco advertising, promotion and sponsorship as recommended in document FCTC/COP/4/10;
- (c) to continue efforts to provide technical assistance and materials to support Parties to implement Article 13.